

LA COMPAGNIE VOLUBILIS PRÉSENTE

CHAPERON

ROUGE



Illustration  
Sab Terner



**COMPAGNIE VOLUBILIS**  
3 ALLÉE DES OLIVIERS - 78170 LA CELLE SAINT-CLOUD  
TÉL. : 09 54 35 35 41 / 06 12 48 09 61  
Courriel : [compagnievolibilis@gmail.com](mailto:compagnievolibilis@gmail.com) ;  
NUMÉRO DE SIRET : 47934907800028 CODE APE (NAF) : 9001Z  
LICENCE D'ENTREPRENEUR DE SPECTACLES : 2-1043296  
SITE WEB : [HTTP://WWW.LACOMPAGNIEVOLUBILIS.COM/](http://WWW.LACOMPAGNIEVOLUBILIS.COM/)

# CHAPERON ROUGE

## ÉQUIPE

Texte : Véronique ESSAKA-DE KERPEL

Disciplines artistiques : théâtre, musique, vidéo

Durée : 50 minutes

Public : à de partir de 5 ans

Equipe artistique :

Mise en scène : Véronique ESSAKA-DE KERPEL

Création musiques et lumières : Ludovic Parfait  
GOMA

Scénographie : Véronique ESSAKA-DE KERPEL  
et Ludovic Parfait GOMA

Interprètes

- Sarah COTTEN
- Cyril RIPOLL ou Véronique ESSAKA-DE KERPEL
- Ludovic Parfait GOMA

Création visuel : Sébastien TRIPET

Illustration : Ludovic RACZKOWSKY

Création costumes : Véronique ESSAKA-DE KERPEL

Création film d'animation : Sophia MOUAJJAH

Soutien Mjc de La Celle Saint-Cloud



# CHAPERON ROUGE, RÉSUMÉ

Lucie, enfant métisse d'ici et d'ailleurs a perdu sa maman et vit seule avec son père. Elle n'a pas les « cheveux couchés », c'est ce que lui disent les enfants à l'école qui se moquent d'elle. Alors elle se bagarre. Mais lassée de cette colère, elle décide de cacher ses cheveux sous un capuchon rouge cousu par sa grand-mère qui vit ailleurs. On lui donne alors le surnom de « petit chaperon rouge ». Lucie déteste ça, elle a le sentiment qu'on ne voit que ses cheveux et son capuchon rouge, comme si elle n'existait pas vraiment. Quant soudain elle apprend que sa grand-mère « d'ailleurs » est malade. Elle décide, sans rien dire à son père, d'aller la voir pour l'aider, pour qu'elle lui parle de sa maman avant qu'il ne soit trop tard. De plus, elle pense que là-bas, elle pourra se reposer le cœur car les gens y ont les cheveux comme elle, elle passera inaperçue... Sur la route, elle rencontre le chasseur qui l'invite à retourner chez elle au plus vite car le loup rôde.

Elle feint d'obéir, mais continue sa route. Le loup qui l'a suivie et épiée, est affamé. Il lui vient une idée: il va offrir son amitié à Lucie pour qu'elle lui permette d'entrer discrètement dans le village, où il pourra assouvir sa faim. Lucie accepte cette amitié sans en deviner les fondements. Apprenant qu'elle se rend chez sa grand-mère, il prétend la connaître et lui indique le chemin le plus long pour s'y rendre. Il s'agit en fait de la maison isolée d'une vieille dame qu'il a dévorée. Le loup s'y rend par le chemin le plus court, se déguise en grand-mère et attend Lucie avec l'idée de la renvoyer au plus vite dans son village pour réaliser son plan. Lucie finit par démasquer le loup. Ce dernier lui propose alors de la venger en mangeant ceux qui lui font du mal. Horrifiée, Lucie refuse et le loup décide de la manger. Heureusement, le chasseur qui était sur ses traces, la sauve en tuant le loup. Il lui fera également comprendre la richesse de sa différence...

**Chaperon Rouge** est un spectacle poétique et drolatique, une adaptation du célèbre conte pour parler de la différence...



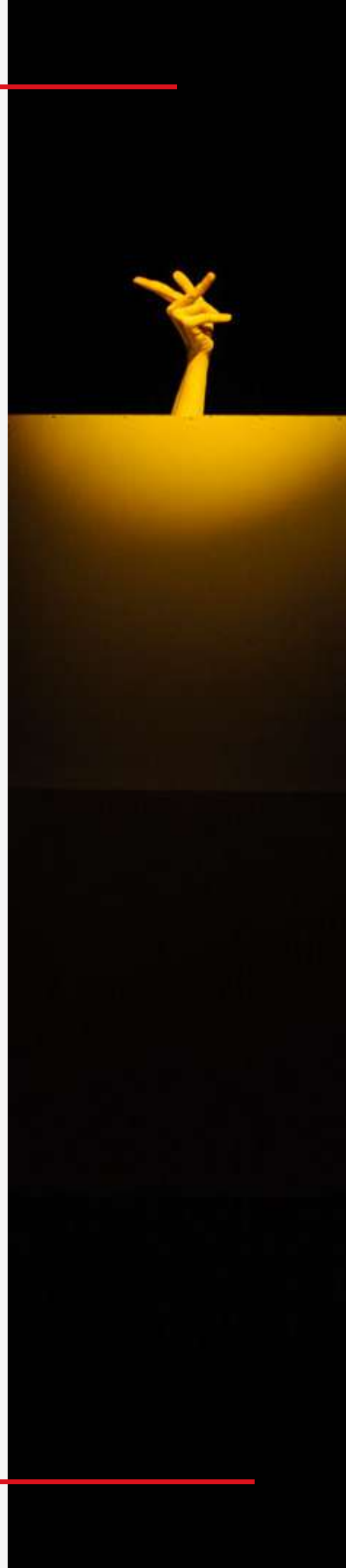
---

# CHAPERON ROUGE

## NOTES D'INTENTION

Tout commence par une question posée par ma fille qui est métisse après quelques jours passés en petite section de maternelle dans une école en région parisienne : « Maman, pourquoi je n'ai pas les cheveux comme les autres enfants ? Les filles se moquent de moi et disent que je ne suis pas jolie avec mes cheveux qui ne sont pas « couchés »... ». Cette interrogation qui soulevait entre autres et plus largement la question du regard sur l'Autre, différent de soi, de la communauté, a généré chez moi le désir artistique d'en faire un jour un spectacle qui s'adresserait aux enfants, sans colère, juste pour les amener à s'interroger sur la différence avec poésie et humour. Je souhaitais partir d'un conte connu du plus grand nombre, et mon choix s'est porté sur Le Petit Chaperon Rouge. CHAPERON ROUGE parle de l'Autre, cet intime étranger, celui qu'on ne reconnaît pas; parle de la peur, de l'ignorance, de l'enfermement imposé qui, par la colère qu'il génère, fragilise l'esprit critique... CHAPERON ROUGE parle des risques qu'une stigmatisation qui devenue une blessure se transforme en terreau pour des idéologies et comportements extrémistes, violents, dangereux... CHAPERON ROUGE parle aussi de vie, d'amour, de mort, du deuil, des origines, de la filiation, de la transmission, de l'identité, de la façon dont on grandit... J'ai cherché les mots justes, une langue multiple pour faire entendre en donnant à voir, au plus près de l'essentiel pour ne pas se réfugier dans les clichés et les conventions; une langue simple, poétique et drolatique pour toucher le plus grand nombre, petits et grands... La mise en scène est le fruit d'un métissage artistique: théâtre, conte, musique, danse, vidéo se mélangent pour raconter cette histoire... J'aborde l'interprétation des personnages d'une manière épurée et approfondie, résultat des réflexions sur le jeu du comédien, où le corps s'engage et le verbe finit de raconter, sans détourner l'attention due au texte et à la langue. Je donne une importance au décor verbal, au mouvement du corps, à sa musicalité; le passé et les absents convoqués, seront abordés selon la technique du conte afin de donner à voir avec justesse... La scène quasi nue, brute, est habillée d'un module compact, transformable, manipulable par les comédiens. Il est modifié au fur et à mesure de l'évolution de l'histoire, des déplacements des personnages, pour devenir éléments des maisons ou de la forêt, écran pour les images fixes ou animées avec lesquelles la comédienne joue... Les costumes sont simples, dépouillés, épurés, juste reflet des personnages, de leur situation par le choix des matières et des couleurs, entre passé et présent. Les comédiens portent des perruques. La musique, création originale, accompagne les mouvements des corps et des esprits, sans empreinte de style ou de genre, mais comme un sous-titre, un méta-langage, soulignant les mouvements des personnages par moment presque chorégraphiques, tel un ballet, rappelant aussi l'Ailleurs, la forêt, les personnages absents... Mon désir est d'amener les spectateurs dans un monde entre imaginaire et réalité, où personne ne se reconnaît vraiment, mais où tout le monde peut se sentir touché, pour faire fleurir chez eux des questions, qui sont sans âge ni frontières, constituant les premiers pas vers la rencontre et la tolérance...

Véronique ESSAKA-DE KERPEL



# CHAPERON ROUGE

## EXTRAITS



### PARTIE 2

LOUP : (Aparté) Cette petite me donne une idée...

CHAPERON : La voie est libre ! (On entend pleurer le loup. Il parle faisant mine de ne pas voir Lucie...)

LOUP : Aouuuuuuh !!! Ça ne peut plus durer...

CHAPERON : Qu'est-que c'est ?

LOUP : Snif ! C'est toujours la même chose, quand les gens me voient, ils ont peur de moi, alors je reste seul tout le temps. Snif ! Ce n'est pas de ma faute si j'ai de grandes dents, je suis un loup, je suis né comme ça, j'ai rien demandé moi. Snif ! En plus, je ne mange que du petit gibier, j'ai l'estomac fragile, alors un humain faut oublier, et honnêtement, je ne les trouve pas très ragoûtants... Snif ! Du coup, les autres loups me rejettent et les humains me détestent, comment faire ? Snif ! Je suis seul tout le temps, oh, que je suis malheureux ! Snif !...

CHAPERON : Être seule... Moi aussi, je connais bien ça...

LOUP : Qui va là ?

CHAPERON : C'est... C'est moi... Désolée, je ne voulais pas te faire peur... Je m'appelle Lucie, j'habite au village. Et toi ?

LOUP : Enchanté Lucie ! Je suis loup...wig, Ludwig, j'arrive à peine...

CHAPERON : Désolée, je sais bien que ce n'est pas bien d'écouter aux portes, mais vois-tu, j'ai tout entendu, et moi je sens la même chose que toi en ce moment : je me sens seule et rejetée...

LOUP : Vraiment ?

CHAPERON : Carrément ! Tout ça à cause de mes cheveux qui ne sont pas couchés comme ils disent !

LOUP : Comment ?

CHAPERON : Regarde ! (Elle retire son capuchon.)

LOUP : Ouah ! Ils sont extras tes cheveux !

CHAPERON : Tu trouves ?

LOUP : Oui ! Comment tu fais pour les avoir comme ça ?

CHAPERON : Rien du tout, je suis née comme ça.

LOUP : Quelle chance tu as !

CHAPERON : Vraiment ? En dehors de ma famille, t'es bien le seul à les aimer... Les autres à l'école n'arrêtent pas de se moquer à cause de mes cheveux qui ne sont pas couchés, alors moi du coup pour les faire taire, je me bagarre, mais j'en ai assez, trop de colère à porter... {...} ils ne m'appellent jamais par mon prénom, ils m'appellent Petit chaperon rouge ou juste chaperon rouge ou celle qui n'a pas les cheveux couchés, c'est selon...

LOUP : Ouais...Être différent, parfois ce n'est pas évident...{...}Et si on devenait amis tous les deux ?

CHAPERON : Quoi ? Là ? Comme ça ?

LOUP : Oui, pas besoin de cérémonie ! Tu ne veux pas, tu n'en as pas envie, ce serait génial, non ? Qu'en penses tu ?

CHAPERON : Mais je suis une enfant et toi un loup, c'est pas un peu bizarre ?

LOUP : Bizarre ? Bizarre ? Mais non, c'est épatant, génial, hallucinant, extraordinairement extraordinaire ! Tiens, notre amitié fera les gros titres dans le Monde entier ! Nous deviendrons des célébrités et nous serons adorés ! Mais le plus important, nous serions toujours là l'un pour l'autre, plus jamais seul... Alors acceptes-tu mon amitié ?

CHAPERON : J'accepte !

LOUP : Ooouuuuh! J'ai une amie ! Tope là ! J'ai une amie, j'ai une amie !!!! (Il l'étreint de façon inquiétante.)

CHAPERON : Mais qu'est ce qui t'arrive ? Pourquoi tu baves comme ça et pourquoi tes yeux brillent autant ?

LOUP : C'est l'émotion...{...}

EXTRAIT VIDÉO:[https://youtu.be/24oeqzmz\\_X94](https://youtu.be/24oeqzmz_X94)

# L'ÉQUIPE



## VÉRONIQUE ESSAKA-DE KERPEL

AUTEURE-METTEURE EN  
SCÈNE

Véronique ESSAKA-DE KERPEL est née à Paris d'une mère guadeloupéenne et d'un père camerounais. Elle a grandi à la croisée des cultures, consciente de la richesse de la rencontre, c'est ce qui nourrit sa démarche artistique. Elle a eu une formation musicale en chant et en guitare classique et une formation théâtrale, en anglais d'abord puis en français.

Aujourd'hui, elle est comédienne, conteuse, pédagogue, auteure et metteuse en scène.

Elle a été dirigée par *Christophe Moa*, *Serge Tranvouez*, *Georges M'Boussi*, *Ludovic Parfait Goma*...

Elle a mis en scène **Mémoire d'Esclaves** projet associé à *La Route de L'esclave par l'Unesco*. Attachée au théâtre jeune public, elle a créé en 1999 **Sita, La Voyageuse des Contes**. En 2001, elle entre dans *La Compagnie Zenga-Zenga*. Elle joue dans la création **Eyala**. Elle écrit et joue dans le spectacle **La Louche en Or**. Elle adapte et joue la pièce **Hermine Lecomte, Femme de déporté**. En 2004, elle crée et co-dirige *La Compagnie Volubilis*. Elle crée le spectacle jeune public **Comment ? Souvenirs d'Enfance...**. Artiste-pédagogue, elle assure des cours de théâtre, mène des ateliers et des formations de sensibilisation au conte, au théâtre et à l'écriture. En 2008, elle écrit et crée **HISTORIA, adaptation du mythe d'Antigone**. Elle participe en 2009 à la création et joue dans le spectacle chorégraphique **Ntsimu...Mémoire** du chorégraphe danseur **Ludovic Goma**. Parallèlement, elle adapte et met en scène l'opéra pour enfants **Pantins, Pantines** d'*Alain Leprest* et *Romain Didier*. Elle adapte et met en scène **Roméo et Juliette** et **Le Royaume Hédonia** pour 90 à 150 artistes amateurs. Depuis 2010, elle écrit et met en scène des spectacles joués par des groupes scolaires entier. En 2010, elle crée dans une nouvelle mise en scène avec *Ludovic Goma* le spectacle jeune public **La Louche en Or** et adapte de J. Racine et crée **Celle qui se bat comme un homme...Andromaque**. Elle obtient le diplôme *d'Administration de Spectacles Vivants*. En 2011-12, elle adapte et co-met en scène **Tailleur pour Dames** de *G. Feydeau* avec l'artiste *Ludovic GOMA* et partage l'écriture et la mise en scène de **Princesse Doumtac** avec ce dernier. En 2013, elle écrit et met en scène le spectacle jeune public **Chaperon Rouge** publié chez *Acoria Éditions* et met en scène **Une heure avant le mort de mon frère** de *Daniel Keene*. En 2015, elle met en scène **L'Humanité tout ça tout ça** de *Mustapha Kharmoudi* et co-met en scène **Au prix de la mort** de *Christine Lara*. En 2018, elle écrit et met en scène le spectacle jeune public **La légende de Morgan(e) Les-Mains-Vertes** et adapte, met en scène et interprète **Hermine Lecomte, femme de déporté**.

### Ses publications :

- **La Fenêtre**, Éditions de la Gare
- **Chaperon Rouge**, Acoria Éditions
- **Pour qu'un sourire soit sur vos lèvres**, vous mes disparus, Alna Éditeur
- **Z.H.**, Éditions du Parking
- **La Manufacture Des Vivants**, Acoria éditions



**SARAH COTTEN**  
COMÉDIENNE

Après une formation au *cours Périmony*, Sarah intègre la *compagnie Volubilis* avec laquelle elle jouera deux pièces pour enfants, **Chaperon Rouge** et **La Légende de Morgan(e) Les-Mains-Vertes** écrites et mises en scène par *Véronique Essaka-De Kerpel*. En parallèle, elle tourne avec la pièce **La Salle de bain** d'*Astrid Veillon* pour la *compagnie des Hauts de Scène* puis joue depuis 2016 dans **Le Songe d'une nuit d'été**, mis en scène par *Carine Montag*. Elle joue dès l'année suivante dans **Le Jardin de Lilou** et **Les trois petits cochons** de *Joyce Brunet*. En 2018, elle commence à travailler avec la *compagnie Les chaises de Jardin* dans **Fantasio** de *Musset*. En parallèle, elle tourne dans des web séries, fictions audio ou courts-métrages.



**CYRIL RIPOLL**  
COMEDIEN

Lors de sa formation d'acteur au *C.N.R de Grenoble* de 1986 à 1990, il travaille sur le répertoire classique (*Musset, Tchekhov, Goldoni,...*) où il interprètera de multiples personnages. Il entre ensuite au *cours Florent* en 1990 et obtient le rôle titre dans **Le bébé de monsieur Laurent** de *Topor*. Cette expérience lui permet de côtoyer de nombreux metteurs en scène et de pouvoir ainsi explorer différentes approches d'interprétations dramatiques. Il se tourne alors vers le répertoire contemporain. En 1993, il complète son parcours par un stage de biomécanique (*Meyerhold*) au cours duquel il rencontre *Jean-Sébastien Oudin*. Avec lui, il collaborera dès lors à de nombreuses créations et mises en scène pour la compagnie *Phrénésis* puis *Frissons volants*. Il joue notamment le personnage de Jean au festival *Strindberg* à Stockholm dans *Mlle Julie*. Particulièrement passionné par le travail du corps, Cyril Ripoll se rapproche alors de la danse et se spécialise ainsi dans ses rapports avec le théâtre. Cette direction artistique lui permet de travailler avec les chorégraphes *Kathleen Reynolds* **Pour un oui ou pour un non** de *Nathalie Sarraute* en 2001, **Tom Yang Minotaure** de *Friedrich Dürrenmatt* en 2010 et *Fanny Gannat* dans le spectacle chorégraphique **Il est des fois en 2013**. A partir de 1995, Cyril travaille pour différentes productions *Ciné TV, Even Média, Arte*, et prête sa voix pour des films documentaires et institutionnels, ainsi que pour des publicités radiophoniques. Depuis 2007, il est membre du comité de lecture du *Tarmac* (scène internationale francophone). En 2014, avec sa compagnie en résidence à Alfortville, il met en scène et interprète les personnages de *Léontes* et *Autolycus* dans **Le conte d'hiver** de *Shakespeare* au *Pôle culturel d'Alfortville*. Actuellement, il joue dans **Chaperon Rouge**, une adaptation du petit chaperon rouge de *Véronique Essaka-De Kerpel* et sera en tournée en 2019 avec **Le baladin du monde occidental** de *John Millington Synge* produit par *La compagnie Mireno*.





## LUDOVIC PARFAIT GOMA

MUSICIEN-CRÉATEUR  
LUMIÈRES

Danseur, chorégraphe, comédien, metteur en scène, musicien, compositeur, conteur, créateur lumière, scénographe, sculpteur de scène et pédagogue. Ludovic Parfait GOMA est né au Congo Brazzaville à Makoua en 1966.

À l'âge de 14 ans, il découvre le théâtre, la danse et la musique au sein de la première compagnie de pantomime du Congo-Brazzaville et d'Afrique *Les Frères Tchang*. En 1980, il intègre le *Centre de Formation et Des Recherches en Art Dramatique (CFRAD)* à Brazzaville, options Arts de la Scène. Durant sept ans, il étudie le théâtre à travers les textes classiques et contemporains, les contes, les rites congolais et africains, les différentes danses, les musiques traditionnelles et classiques des peuples Bantu, dans leurs styles populaires, modernes et classiques. Repéré, il devient membre du Ballet théâtre de la jeunesse congolais durant 4 ans, avec qui il tournera à Cuba, en Algérie, en Corée, en Chine, et en Union Soviétique.

En 1984, il crée à Brazzaville sa première compagnie le *Ballet Théâtre Kami du Wara Populaire* et fait une première création **La Parade des Abeilles**.

Il suivra en 1985 et 1986 une formation aux techniques des danses du *Moudr'Africa* de Maurice Bejard avec le Chorégraphe Jean-Jacques Zenga, qui le mènera à créer les spectacles : **Le Caméléon** et **La Danse du Sabre**, deux projets qui donneront naissance à la création de la première compagnie de danse contemporaine au Congo la *Compagnie Yélélengué* avec laquelle, il fera plusieurs tournées régionales.

En Belgique, en 1986, il suit une formation en fabrication et animation de marionnettes au sein de *La Compagnie Pinte*, il y apprend aussi la menuiserie et de la scénographie. Entre 1987 et 1993, il est engagé comme comédien-danseur et musicien au *Ballet Théâtre National Congolais* où il y interprète différents rôles dans : **Le Gouverneur de la Rosée**, **Ganga Mayala**, **La Tragédie du Roi Christophe**, **Monsieur le Président**, **En attendant Godot**, **La Marmite de Koka Mbala**, **Andromaque**, **Le Transsibérien**, **La Conscience de Tracteur**, **La Graine d'Arachide**, **Les Bouts de Bois de Dieu...** Il collabore aussi avec la troupe de théâtre les *Rocado Zulu Théâtre* de Sony Labou Tansi dans la création **Sur la tombe de ma mère** de Nicolas Bissi et dans **Antoine m'a vendu son destin** mise en scène de Sony Labou Tansi et Daniel Mesguich. Il participe au Festival d'Avignon avec la pièce **Moi, Veuve de L'empire** mise en scène de Sony Labou Tansi et Michel Rostain.

Entre 1986-1987, avec son ami percussionniste *Nkoukou Mesmin*, ils créeront **Les Tambours de Brazza**. Ils participeront au *grand carnaval Primus* organisé par les *Brasseries du Congo* et au *Festival de la Francophonie* en France où ils ramèneront une médaille d'argent. Il obtient en 1988 une bourse d'études par le biais des échanges culturels entre le Congo et L'Union Soviétique pour aller étudier la danse, l'expression corporelle et les techniques de montages chorégraphiques au *Ballet de Saint-Petersburg*.

En 1989, il part au Brésil à l'*École de Samba de Rio Acadêmica do Dendê* et après à Baya à l'*École Portela*, pour apprendre les techniques des musiques et des danses brésiliennes, le montage et organisation des carnivals. De 1989 à 1990, il dirige le *Ballet Théâtre de la Jeunesse* et crée deux pièces : **Combien Ça Coute** et **Moudziri**.

Entre 1990 et 1992, il dirige le *Ballet National Congolais* et remet en scène **Le Congo d'hier et d'aujourd'hui**, un spectacle-Opéra. (Tournée : Etats Unis d'Amérique, Afrique Centrale Afrique de l'Est et de L'Ouest)

À partir de 1993, il s'intéresse à la recherche sur l'art-thérapie en musique et en danse. Il se spécialise dans les musiques et danses ethniques d'Afrique-Centrale.

De 1994 à 1996, il dirige le *Ballet Théâtre A.I.D.A.* créé par le ministre de la culture *Maxime Ndebeka* en collaboration avec le comédien metteur en scène *Pascal Mayenga*, pour la création de *Maxime Ndebeka*: **Le Maître Sorcier** M.e.s. de *Ndebeka Maxime* et *Pascal Mayenga* (Tournée : Brazzaville, Pointe-Noire, Kinshasa, Cote d'Ivoire, Cameroun, Ouagadougou, Angola, et après New York, Italie, et France) En 1996, il crée la Compagnie de recherche de danse et musique contemporaine *Yela-Wa*.

Son spectacle contemporain de musique et danses **Le Caméléon** va au *MASA* en 2001, et effectuera la tournée des Centres Culturels Français et Alliances Franco Africaine, puis ira en Italie, Brésil, et aux États-Unis.

Il est récompensé en 2001 comme *Découverte MASA* et la même année, il reçoit le *Premier prix UNESCO* de la création musicale au *FESPAM* (Festival Panafricaine de Musique) au Congo. De 2001 à 2002, il est invité à se produire aux découvertes RFI à Brazzaville et Gabon. De 2002 à 2004, il est en tournée partout dans le monde avec le Jazzmen Italien *Tony Scott* et réalisent ensemble l'album *Jamba Africa*.

En 2003, il intègre la Cie *Zenga-Zenga* de *Georges M'Boussi*, il participe à la création des différents spectacles : **La Louche en Or**, **Hermine Lecomte, femme de déporté**, **Eyala**, **L'Etat Honteux**, **Le Chacal**.

Il intervient dans les collèges et SEGPA de Cergy, Taverny et Osny. De 2004 à 2006, il enseigne la musique et la danse ethnique au conservatoire de Cergy-Préfecture.

À partir de 2004, il intervient à la *Star Academy* en danse et théâtre au château.

En 2006, il fait un stage à Paris avec le *Mime Marceau*.

De 2006 à 2007, il joue avec les *Negropolitains* de *Ferdinand Batsimba*, dans **Boris Vian et Georges Brassens**.

De 2005 à 2019, il est membre de *La Compagnie Volubilis* et participe à toutes les créations de la Compagnie. De 2013 à 2016, il est intervenant au *CDN de Sartrouville*. Il enseigne en 2014 à l'*école de Musique de Saint-Cyr-l'École*. Il crée plusieurs spectacles de danses contemporaines : **Sabuka**, **Ntsimu...Mémoires...**

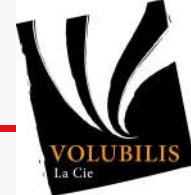
En 2016, il travaille sur les musiques de la pièce **Une Saison au Congo** monté par *Christian Schiaretti*.

Les derniers projets de mise en scène en musique, théâtre et chorégraphie par Ludovic Parfait Goma sont :

**Au Prix De La Mort** co-mise en scène avec *Véronique Essaka-De Kerpel*. En 2018-2019, **Kimбири, la Chercheuse d'eau**.

En 2019-2020, **Nomades Bantu**, mise en scène, musique, chorégraphie.

De 1980-2019, il a collaboré avec plusieurs artistes, tels : *Sony LABOU TANSI*, *Maxime NDEBEKA*, *Pascal MAYENGA*, *Nicolas BISSI*, *George M'BOUSSI*, *Stan MATSINGOU*, *Jean MBATSIMBA*, *Claire VERGUENE*, *Jean Jaques ZENGA*, *Paco DECINA*, *Casque LOURD*, *Serge LIVANI*, *Germaine AKONY*, *Irène TASSAMBELO*, *Ray LEMA*, *Sandra MARTINEZ*, *George MOMBOYE*, *ZONGO SOUL*, *Dimitri ESPINOZA*, *Maria ROBERTO*, *ADAMA Drame*, *Éric MAMPOUYA*, *Philippe ADRIEN*, *Guy LE NOIR*, *Michel TCHANGANA*, *Fredy MASSAMBA*, *Véronique ESSAKA-DE KERPEL...*



- NOMADES BANTU, Musique, théâtre, danse: (Création 2020 ; Lieux : France ; Soutiens : Théâtre de la Ville, Jardin Shakespeare, MJC de La Celle Saint Cloud, Ville de La Celle Saint-Cloud) Spectacle à partir de 12 ans.
- KIMBIRI, LA CHERCHEUSE D'EAU Théâtre, Musique, Danse, (Création 2018 ; Lieux : France ; Soutiens : Théâtre de La Ville, MJC de La Celle Saint-Cloud) Spectacle tout public à partir de 4 ans.
- HERMINE LECOMTE, FEMME DE DEPORTE Théâtre, (Création 2018 ; Lieux : France ; Soutien : MJC de La Celle Saint-Cloud) Théâtre tout public à partir de 14 ans.
- LA LÉGENDE DE MORGAN(E) LES MAINS VERTES de Véronique Essaka-De Kerpel (Création 2018 ; Lieux : Paris, Yvelines) Soutiens : MJC de La Celle Saint-Cloud, Théâtre Eurydice Plaisir), Théâtre tout public à partir de 8 ans.
- KIMBIRI, LA CHERCHEUSE D'EAU de Ludovic Goma et Véronique Essaka-De Kerpel (Création 2018-2020 ; Lieux : Paris, Yvelines) Soutiens : MJC de La Celle Saint-Cloud, Théâtre de la Ville), Théâtre tout public à partir de 5 ans.
- L'HUMANITÉ TOUT ÇA TOUT ÇA de Mustapha Kharmoudi, éditions Lansman (Création 2015 ; Lieux : Paris, Yvelines) Soutien : MJC de La Celle Saint-Cloud), Théâtre tout public à partir de 14 ans.
- UN HEURE AVANT LA MORT DE MON FRÈRE de Daniel Keene, traduction Séverine MAGOIS, éditions Lansman (Création 2013 ; Coréalisation Cie BAOBAB BI; Lieux : Paris, Yvelines) Soutien : MJC de La Celle Saint-Cloud), Théâtre tout public à partir de 15 ans.
- TAILLEUR POUR DAMES (création 2011 ; Lieux : Paris, Yvelines) Soutiens : MJC et ville de La Celle Saint-Cloud, CG78, SPEDIDAM, Grenier de Bougival, ECM Le Chaplin, LMP, Théâtre Darius Milhaud, La Soucoupe de Saint Germain en Laye, Théâtre tout public à partir de 10 ans.
- CELLE QUI SE BAT COMME UN HOMME...ANDROMAQUE (Création 2010 ; Lieux : Paris, Yvelines) Soutien : MJC de La Celle Saint-Cloud, Théâtre tout public à partir de 13 ans.
- HISTORIA, Adaptation du mythe d'Antigone (Création 2008 ; Lieux : Île de France) Soutiens : CG78 ; Ville de La Celle Saint-Cloud, AC Paris, MJC de La Celle Saint-Cloud, Théâtre tout public à partir de 13 ans.
- NTSIMU...MEMOIRE (Création 2010 ; Lieux : Île de France, Maroc) Soutiens : MJC de La Celle Saint-Cloud, Théâtre du Grenier de Bougival), Spectacle chorégraphique à partir de 13 ans.
- CHAPERON ROUGE (Création 2013 ; Lieux : France) Soutien : MJC de La Celle Saint-Cloud, Spectacle tout public à partir de 8 ans.
- PRINCESSE DOUMTAC (Création 2012 ; Lieux : France) Soutien : MJC de La Celle Saint-Cloud, Spectacle tout public à partir de 3 ans.
- LA LOUCHE EN OR (Reprise Création 2009 ; Lieux : France) Soutiens : MJC de La Celle Saint-Cloud, AC Paris, Spectacle tout public à partir de 3 ans.
- COMMENT ? Souvenirs d'Enfance...(Création 2005 ; Lieux : Île de France) Soutiens : MJC et ville de La Celle Saint-Cloud), Théâtre jeune public à partir de 6 ans.
- SITA, LA VOYAGEUSE DES CONTES (1999) et LILUNA ET LA POUDDRE DES CONTES (2005), Petites formes à installer partout.

Volubilis c'est aussi :

- Visites théâtralisées de l'exposition « La Route Des Contes » (Mairie de La Celle St-Cloud 2005-2009)
- Lectures : Lettre de Poilus, Mairie de La Celle St-Cloud (2006) ; Textes de Mohammed DIB : «Lire en Fête», Bibliothèque de La Celle St-Cloud (2007)
- Des cours, des ateliers, des stages, des formations...

---

## CHAPERON ROUGE: LA PRESSE EN PARLE...

### LAMUSE

" Chaperon pose avec une grande délicatesse la question du regard sur l'autre, différent de soi, et amène les enfants à s'interroger sur la différence. {...} Un texte très complet aux mots justes, sans clichés..."

### TÉLÉRAMA

" Véronique Essaka-De Kerpel, auteure et metteuse en scène, utilise le conte pour parler avec simplicité et sensibilité de la différence et de la tolérance."

### PARISTRIBU.COM

" La mise en scène entre théâtre, conte et musique est une réussite. La musique accompagne parfaitement les mots et les mouvements. Les trois comédiens nous invitent à un voyage entre l'imaginaire et le réel, qui captivera les grands et enchante les petits."

## CHAPERON ROUGE: ILS ONT ACCUEILLI LE SPECTACLE...

---

- École élémentaire Jean Moulin du Pecq, le 17 décembre 2018.
- Le Théâtre de Chaligny, le 19 décembre 2019.
- Le Théâtre de Lunel, le 14 mars 2018.
- Le Théâtre de La Celle Saint Cloud, le 24 janvier 2018.
- Le Théâtre Darius Milhaud, du 10 au 31 juillet, les lundi et jeudi et les 1er et 3 août 2017.
- Le Théâtre de verdure du jardin Shakespeare, en 2016 et 2017 au festival "In pré Catelan" .
- Le Collège H. Barbusse d'Alfortville, décembre 2015, 2016, 2017, 2018, janvier 2019, février 2020 .
- La salle Heidenheim à Clichy-La Garenne, le 26 octobre 2016.
- Le Festival du livre jeunesse de Villeurbanne, le 2 avril 2016.
- Le Théâtre de poche En bord d'ô à Thorigny-sur-Marne, le 19 mars 2016.
- La MJC la K'bane à Boukan de La Celle Saint-Cloud, le 14 décembre 2015.
- Le Théâtre Darius Milhaud, du 19 au 23 octobre et du 26 au 30 octobre 2015
- "L'ÉTÉ DE PTITS FÛTÉS" au Théâtre Darius Milhaud, du 7 au 30 juillet les mardi et jeudi et le 15 juillet 2015.
- La Péniche théâtre Lapin Vert à Joinville-Le-Pont, le 18 janvier 2015.
- Le Théo-Théâtre de Paris, du 8 octobre au 27 décembre 2014, les mercredi et samedi, supplémentaires les 23 et 24 octobre et 22 et 23 décembre, relâches les 29 octobre et 1er Novembre.
- La MJC la K'bane à Boukan de La Celle Saint-Cloud, le 27 novembre 2013.



# CONTACT

PERSONNE EN CHARGE DU SPECTACLE :  
VÉRONIQUE ESSAKA-DE KERPEL

## COMPAGNIE VOLUBILIS

3 ALLÉE DES OLIVIERS

78170

LA CELLE SAINT-CLOUD

---

**TÉL.**

0612480961

0954353541

---

**MAIL**

compagnievolubilis@gmail.com

---

## SITE WEB

WWW.LACOMPAGNIEVOLUBILIS.COM